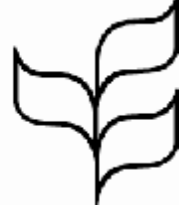


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/REC/XX/13  
2 May 2016

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية  
الاجتماع العشرون  
مونتريال، كندا، 25-30 أبريل/نيسان 2016  
البند 11 من جدول الأعمال المؤقت

### توصية معتمدة من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

13/20 - الإصدار الرابع من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، والإبلاغ الوطني  
ومؤشرات لتقييم التقدم المحرز نحو أهداف أيشي للتنوع البيولوجي

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية،

إذ تسلم بأهمية النوعية العلمية، والكمال والشفافية للإبلاغ الوطني لتمكين إجراء تقييم عالمي موثوق للتقدم،

1- تلاحظ أن المبادئ التوجيهية لإعداد التقارير الوطنية السادسة سيتم النظر فيها بواسطة الهيئة الفرعية للتنفيذ في أول اجتماع لها، وترحب بمشروع الدليل المرجعي للتقارير الوطنية السادسة، وتطلب إلى الأمين التنفيذي أن يعكس التعليقات التي قدمت خلال الاجتماع العشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية عند الانتهاء من إعداد الدليل المرجعي؛

2- تطلب إلى الأمين التنفيذي الاستمرار في المشاركة في العملية في إطار اللجنة الإحصائية في الأمم المتحدة لإعداد مؤشرات لأهداف التنمية المستدامة والسعي إلى موازنة المؤشرات المقترحة مع العمل في إطار الاتفاقية؛

3- تطلب أيضا إلى الأمين التنفيذي، أن يقوم، بالتشاور مع أعضاء فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بمؤشرات للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 والشركاء في الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي، بتحديث قائمة المؤشرات الواردة في المذكرة التي أعدها الأمين التنفيذي عن الإصدار الخامس من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، والإبلاغ الوطني ومؤشرات لتقييم التقدم المحرز نحو أهداف أيشي للتنوع البيولوجي<sup>1</sup> في ضوء التعليقات التي قدمت خلال الاجتماع العشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية مع تطبيق المعايير الواردة في التوصية 4/19، وإتاحة القائمة المحدثة للمؤشرات من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات في اتفاقية التنوع البيولوجي قبل الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف؛

4- توصي بأن يعتمد مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر مقرا على غرار ما يلي:

إن مؤتمر الأطراف،

### المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية

1- يرحب بمقرر المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، في الدورة الرابعة من اجتماعه العام، في فبراير/شباط 2016، بإجراء تقييم عالمي للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، المتوقع الانتهاء من إعداده بحلول مايو/أيار 2019، ويعيد تأكيد أهمية هذا التقييم العالمي لتحليل التقدم المحرز نحو تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛

2- يرحب أيضا بالانتهاء من إعداد والموافقة على التقييم المنهجي لسيناريوهات ونماذج التنوع البيولوجي وخدمات التنوع البيولوجي بواسطة المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، وموافقة الاجتماع العام للمنبر على الموجز لمقرري السياسات، ويسلم بالأهمية العالية لهذا التقييم بالنسبة للعمل في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي، لاسيما الإصدار الخامس من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي؛

3- يشجع الأطراف، ويدعو الحكومات الأخرى، والمنظمات المعنية، والأوساط العلمية، وأصحاب المصلحة والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية على مواصلة تطوير واستخدام السيناريوهات والنماذج لدعم صنع القرار وتقييم السياسات، وإلى المساهمة في مزيد من التطوير للسيناريوهات والنماذج على النحو الوارد وصفه في الموجز لمقرري السياسات بشأن النماذج والسيناريوهات للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية؛

4- يسلم بأهمية توافق السيناريوهات لاحتياجات سياسات معينة أو سياقات قرارات معينة، بما في ذلك لاستكشاف سيناريوهات السياسات بعد عام 2020، والنظر في تحسين، والتطبيق على نطاق أوسع، طرائق السيناريوهات التشاركية وعبر النطاقات من أجل تعزيز أهمية واستخدام السيناريوهات الإقليمية والقطاعية والمواضيعية للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية؛

5- يشجع الأطراف، ويدعو الحكومات الأخرى، والمنظمات المعنية، بما فيها منظمات التمويل، إلى دعم الجهود المبذولة لتنمية القدرات البشرية والتقنية في مجال الاحتياجات لإعداد السيناريوهات والنماذج وإلى تعزيز الوصول الحر والشفاف لأدوات السيناريوهات والنماذج، فضلا عن البيانات المطلوبة لإعدادها واختبارها؛

6- يدعو الأوساط العلمية إلى ما يلي:

(أ) معالجة الثغرات الرئيسية في طرائق نمذجة آثار الدوافع وتدخلات السياسات بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية التي تم تحديدها في التقييم المواضيعي لسيناريوهات ونماذج التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية؛

(ب) إعداد نهج عملية وفعالة لتقييم وإيصال مستويات عدم اليقين المرتبطة بالسيناريوهات والنماذج، فضلا عن أدوات لتطبيق هذه النهج على التقييمات وعمليات صنع القرار؛

7- يطلب كذلك إلى الأمين التنفيذي ويدعو أمانتي المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والهيئة الحكومية الدولية بشأن تغير المناخ إلى دعم مزيد من التعاون المعزز بين الأوساط العلمية المتصلة بهذه الهيئات العاملة بشأن السيناريوهات والنماذج، فضلا عن التعاون مع الأوساط العاملة بشأن رصد التنوع البيولوجي وبياناته، والأوساط السياسية؛

### المؤشرات

8- يشير إلى المقرر 3/11 والفقرة 20(ب) من المقرر 1/12؛

9- يحيط علماً بتقرير فريق الخبراء التقنيين المخصص المعنى بمؤشرات للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، ويعرب عن شكره للاتحاد الأوروبي وحكومة كل من سويسرا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية على دعمهما المالي؛

10- يؤيد القائمة المحدثة لمؤشرات للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 الواردة في المرفق بمشروع هذا المقرر<sup>2</sup>؛

11- يلاحظ أن قائمة المؤشرات العالمية تقدم إطاراً لتقييم التقدم المحرز نحو أهداف أيشي للتنوع البيولوجي على المستوى العالمي؛

12- يشدد على أن قائمة المؤشرات تقدم إطاراً مرناً للأطراف للتكيف مع أولوياتها وظروفها الوطنية، حسب مقتضى الحال، ويقرر أن قائمة المؤشرات ينبغي الإبقاء عليها قيد الاستعراض، بهدف تمكين جملة أمور من بينها إدراج المؤشرات الأخرى ذات الصلة في المستقبل؛

13- يلاحظ أن المؤشرات يمكن استخدامها لأغراض مختلفة على المستويات الوطني، والإقليمي والعالمي، بما في ذلك:

(أ) إعلام ودعم صنع القرار؛

(ب) التواصل مع صناعات السياسات وأصحاب المصلحة الآخرين، بما فيهم من ليس لهم دراية بالخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي؛

(ج) تعميم أهداف أيشي للتنوع البيولوجي ضمن العمليات الدولية الأخرى، بما في ذلك، تحديداً، أهداف التنمية المستدامة، من خلال تيسير دمج التنوع البيولوجي في العمليات الأخرى من خلال المؤشرات المتبادلة أو العناصر الإجمالية أو المصنفة للمؤشرات؛

(د) الإبلاغ من جانب الأطراف؛

(هـ) تمكين مؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية من استعراض التقدم المحرز في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

14- يشجع الأطراف على ما يلي:

(أ) استخدام مجموعة من النهج، وفقاً للظروف الوطنية، في تقييم التقدم المحرز نحو التنفيذ الوطني للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، بما في ذلك مؤشرات كمية، وآراء الخبراء، والتشاور مع أصحاب المصلحة ودراسات الحالة، الموثقة بوضوح من أجل تسجيل الأدلة عن عدم اليقين، والتناقض والثغرات في المعارف لتمكين إجراء تقييمات مقارنة؛

(ب) النظر في استخدام مجموعة فرعية صغيرة من المؤشرات من القائمة العالمية التي تم تحديدها على أنها متوافرة اليوم، التي يسهل الإبلاغ عنها، والتي تتوافر عنها بيانات وطنية، بما في ذلك المؤشرات المقترحة لأهداف التنمية المستدامة، حسب مقتضى الحال؛

15- يدعو الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي فضلاً عن المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية إلى الاستفادة من قائمة المؤشرات العالمية والمساهمة في مواصلة تطوير المؤشرات، من خلال جملة وسائل من بينها الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي؛

16- يركز على مزايا مواءمة المؤشرات للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 والمؤشرات لأهداف التنمية المستدامة والعمليات الأخرى ذات الصلة، ويلاحظ أن المؤشرات المشتركة يجب

<sup>2</sup> أعدت وفقاً للتوصية 13/20 الصادرة عن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.

استعراضها لتحديد الدرجة التي تناسب بها كل استخدام، ويشدد على دور الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي في هذا الصدد؛

17- يلاحظ التقرير عن المؤشرات والنهج الوطنية لرصد التقدم المحرز نحو أهداف أيشي للتنوع البيولوجي<sup>3</sup>؛

18- يلاحظ أيضا الدور المحتمل للآلية القائمة التي أنشأتها منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة للإبلاغ عن مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد في تقييم التقدم المحرز نحو الهدف 6 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، ويرحب بتقرير اجتماع الخبراء بشأن تحسين الإبلاغ عن التقدم والعمل نحو تنفيذ الهدف 6 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي<sup>4</sup> الذي يتضمن إطارا للإجراءات ومؤشرات للتسريع والرصد والإبلاغ عن التقدم المحرز نحو تحقيق الهدف 6 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، ويدعو الأطراف، والحكومات الأخرى، ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة والهيئات الإقليمية لمصايد الأسماك إلى النظر في نتائج هذا الاجتماع، ويدعو منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة إلى مواصلة تطوير هذا الإطار، بالتعاون مع الأمين التنفيذي؛

19- يدعو المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، لاسيما فرقة عمله المعنية بالمعارف والمعلومات والبيانات وتقييماته الإقليمية والعالمية إلى المساهمة في مؤشرات التنوع البيولوجي والاستفادة منها، بما في ذلك من خلال الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي، في التقييمات الإقليمية والعالمية من أجل تحقيق الحد الأقصى من أوجه التآزر، وضمان أهميتها بالنسبة للسياسات وتقليل تعددية المؤشرات العالمية؛

20- يرحب بالمساهمات الهامة في تطوير المؤشرات بواسطة أعضاء الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي والمنظمات والعمليات الأخرى ذات الصلة، فضلا عن المبادرات عن الرصد المجتمعي ونظم المعلومات، ويشجع المزيد من التعاون والدعم المستمر للعمل بشأن المؤشرات، بما في ذلك في إعداد الإصدار الخامس من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي؛

21- يلاحظ أن الكثير من المؤشرات يعتمد على عدد صغير من متغيرات أساسية للتنوع البيولوجي وأن المزيد من الجهود يلزم بذله لتحسين رصد هذه المتغيرات؛

22- يدعو حائزي البيانات والمؤسسات إلى تحسين الحصول على البيانات والوثائق، ومواصلة تعزيز توليد البيانات وإلى العمل بالتعاون الوثيق مع أوساط البحوث والرصد والمؤشرات من أجل سد الثغرات في جمع البيانات وتقديمها، بما في ذلك من خلال الجهود المبذولة في الرصد المجتمعي والانخراط العلمي للمواطن؛

23- يشير إلى التوصية 2/19 الصادرة عن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ويدعو تلك المؤسسات التي تجمع المؤشرات العالمية إلى تعزيز الوصول الحر والمفتوح للبيانات والمنهجيات الأساسية وإلى تيسير تقسيم البيانات والمنهجيات الأساسية، حسب مقتضى الحال، مع مراعاة الإرشادات الطوعية لتحسين الوصول إلى البيانات والمعلومات المتعلقة بالتنوع البيولوجي<sup>5</sup>؛

24- يشير إلى المقرر 3/11، الذي أقر فيه بالحاجة إلى تعزيز القدرات التقنية والمؤسسية وحشد موارد مالية كافية لإعداد وتطبيق المؤشرات ونظم الرصد، وخصوصا لدى البلدان النامية الأطراف، لاسيما أقل البلدان نمواً، والدول الجزرية الصغيرة النامية، وبلدان التحول الاقتصادي.

<sup>3</sup> [UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/34](http://www.unep.org/cbd/sbstta/20/inf/34)

<sup>4</sup> [UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/27](http://www.unep.org/cbd/sbstta/20/inf/27)

<sup>5</sup> التوصية 2/19، المرفق.